



Circular letter No/GR/44/2023

ஆயர் சுற்றுமடல்

ஈசோமெசியாவில் அன்புக்குரிய அருட்தந்தையரே! அருட்சகோதரிகளே!
அன்பு இறைமக்களே! நம் தந்தையாம் கடவுளிடமிருந்தும்
ஆண்டவராம் ஈசோமெசியாவிடமிருந்தும் அமைதியும் அருளும் உரித்தாகுக!

கிறிஸ்தவ மரபின்படி ஒழுகி, கடவுளின் மீட்புப் பணியில் பங்கேற்கும் நிகழ்வை திருவழிபாடு எனலாம். இதன் வழியாக நமது மீட்பரும் தலைமைக் குருவுமான மெசியா திருச்சபையில் வாழ்ந்து, மீட்புப் பணியைத் தொடர்கிறார் (CCC 1069). ஆகையால் திருவழிபாடு திருச்சபையின் மிகவும் உன்னதமானப் பணியாக இருக்கிறது. “திருப்பலிக் கொண்டாட்டம் வழியாக திருச்சபை அதன் உண்மையான இயல்பைப் பெறுகிறது” என்று இரண்டாம் வத்திக்கான் திருச்சங்கம் கூறுகிறது. நேரிய கிறிஸ்தவ வாழ்வை அமைத்துக் கொள்ள திருப்பலி அவசியம். திருப்பலி வழியாக திருச்சபை கட்டியெழுப்பப்படுகிறது; வளர்ச்சியடைகிறது. திருப்பலியில் நம்பிக்கை கொள்ள வேண்டும், அதைக் கொண்டாட வேண்டும், அதை வாழ்வாக்க வேண்டும்.

“கிறிஸ்தவ வாழ்வின் ஊற்றும் உச்சியுமாக திருப்பலி திகழ்கிறது.” கிறிஸ்தவ வாழ்வோடு ஒன்றிணைந்தத் திருப்பலியின் முக்கியத்துவத்தைப் பற்றியும், அதை தூயதாகவும், பயன் தரும் விதத்திலும் கொண்டாட வேண்டியதன் அவசியத்தைப் பற்றியும் நாம் அறிந்திருத்தல் இன்றியமையாதது. நமது தந்தையாகிய மார்தோமாவின் நம்பிக்கையோடு பிணைக்கப்பட்டதாகவும், கீழைத்திருச்சபை மரபின் பகுதியாகவும் சீரோமலபார் திருப்பலி முறையானது விளங்குகிறது.

நம்முடைய மரபின் பகுதியாக இருந்து வந்த திருப்பலி முறை, வரலாற்றில் ஏற்பட்ட இடையூறுகளால், சிதைவை சந்தித்தது. அதனை முழு வடிவத்தில் மறுசீரமைத்து

நடைமுறைக்குக் கொண்டு வரும் முயற்சிகள், பல ஆண்டுகளாக முன்னெடுக்கப்பட்டன. அதன் முதன் முயற்சியாக, மறுசீரமைக்கப்பட்ட சீரோமலபார் இராசை முறையை, 1986 ஆம் ஆண்டு, திருத்தந்தை இரண்டாம் ஜாண்பால் அவர்கள் கோட்டயத்தில் வைத்து நிறைவேற்றி தொடங்கி வைத்தார். தொடர்ந்து நடந்த ஆய்வுகள் மற்றும் விவாதங்களின் விளைவாக மேலும் சில மாற்றங்கள், திருப்பலி முறையில் கொண்டு வரப்பட்டன. கடைசியாக, 2021 ஜூன் மாதம் 9 ஆம் தேதி புதுப்பிக்கப்பட்ட திருப்பலி நூலுக்கு திருத்தந்தை பிரான்சிஸ் அவர்கள் ஒப்புதல் அளித்தார். இது 2021 நவம்பர் மாதம் 28 ஆம் தேதி நடைமுறைக்கு வந்தது.

சீரோ-மலபார் திருச்சபை, தமிழ்நாட்டில் கன்னியாகுமரியில் திருத்தொண்டுப் பணியை 1960 ஆம் ஆண்டுத் தொடங்கியது. திருத்தொண்டுத் தொடங்கப்பட்ட காலத்தில், அன்று நடைமுறையில் இருந்த மலையாளத் திருப்பலி முறை தமிழாக்கம் செய்யப்பட்டு பயன்படுத்தப்பட்டது. பின்னர் 1986 ஆம் ஆண்டில் திருத்தப்பட்ட திருப்பலி முறை மலையாள மொழியில் அறிமுகப்படுத்தப்பட்டப் போது, அம்முறையும் தமிழாக்கம் செய்யப்பட்டு பயன்பாட்டிற்கு அளிக்கப்பட்டது.

1996 ஆம் ஆண்டு தக்கலை மறைமாவட்டம் உருவாக்கப்பட்டதிலிருந்து, நடைமுறையில் இருந்த தமிழ் நூலில் காணப்பட்ட மொழி, அமைப்பு மற்றும் பொருள் குறைபாடுகளை மாற்றுவதற்கான தொடர் முயற்சிகள் மேற்கொள்ளப்பட்டன. அதன் பயனாக 2006 ஆம் ஆண்டு, அன்றைய தக்கலை மறைமாவட்டத்தின் ஆயர் மார் ஜார்ஜ் ஆலஞ்சேரி அவர்களின் தலைமையில் குழு உருவாக்கப்பட்டு புதுப்பித்தல் பணி நடந்தது. பணிகள் நிறைவடைந்த நிலையில் அதே ஆண்டில், சீரோ-மலபார் திருச்சபையின் திருவழிபாட்டு ஆணையத்திடம் ஒப்புதலுக்காக அளிக்கப்பட்டது. 28 நவம்பர், 2006 அன்று சீரோ-மலபார் திருச்சபையின் தலைவர் மார் வர்க்கி விதயத்தில் C.Ss.R. அவர்களின் சம்மதத்துடன், திருவழிபாட்டு ஆணையத் தலைவர் மார் பால் சிற்றிலப்பள்ளி அவர்கள் புதுப்பிக்கப்பட்ட நூலுக்கான ஒப்புதலை அளித்தார்.

மேலும், மாற்றங்களுடன் புதுப்பிக்கப்பட்ட திருப்பலி நூலானது 2021 ஆம் ஆண்டில் மலையாள மொழியில் வெளியிடப்பட்ட போது அதை உடனடியாக தமிழில் வெளியிடுவதில் சிக்கல் நிலவியதால், முக்கியமான மாற்றங்கள் வழக்கத்தில் இருந்த நூலில் ஏற்படுத்தப்பட்டு, பயன்பாட்டிற்கென அனுமதிக்கப்பட்டது. தமிழில் வெளியிடுவதற்கான முயற்சிகளும் அத்தோடு தொடங்கப்பட்டன.

மொழிப்புலமை, இசைஞானம், திருவழிபாட்டு முறைப்பற்றியத் தெளிவு ஆகியவைக் கொண்ட அறிஞர்களின் குழு, எனது தலைமையில் ஏற்படுத்தப்பட்டது. மொழியாக்கம்

நுணுக்கமான ஆய்வுக்கு உட்படுத்தப்பட்ட பின்னர் உயர் பேராயரின் ஒப்புதலுக்காக மே 12, 2023 அன்று சமர்ப்பிக்கப்பட்டது. சீரோ-மலபார் சபையின் திருவழிபாட்டு ஆணையம் சில திருத்தங்களை முன் வைத்தது. அத்திருத்தங்களை உயர் பேராயர் 26 மேய், 2023 அன்று கடிதம் வழியாகத் தெரிவித்தார். அதற்கேற்ப மொழியாக்கத்தில் திருத்தங்கள் ஏற்படுத்தப்பட்டன. நூலின் இறுதி வடிவம் வெளியிடுவதற்கான ஆணையானது, உயர் பேராயரால் ஜூலை 03, 2023 அன்று அளிக்கப்பட்டது. அத்தோடு, புதுப்பிக்கப்பட்ட முறையானது தூய கன்னிமரியாவின் விண்ணேற்புத் திருநாளான ஆகஸ்ட் 15, 2023 அன்று நடைமுறைக்குக் கொண்டுவரவும் ஆணை வெளியிட்டார்.

கீழைத்திருச்சபைக்கான திருத்தாதுப் பீடத்தின் அறிவுரைப்படியும், சீரோமலபார் திருச்சபையின் உயர் பேராயரின் ஆணைப்படியும், நடைமுறைக்குக் கொண்டுவரப்பட்ட, இராசை, ஆடம்பர மற்றும் சாதாரண திருப்பலி முறைகளின், தமிழாக்க நூல் 2023 ஆகஸ்ட் 15 முதல் நமது மறைமாவட்டத்தில் நடைமுறைக்கு வருவதாக நான் இச்சுற்றுமடல் வழியாக தெரிவிக்கிறேன். சிரமம் மிக்க இப்பணியை மேற்கொள்ள உதவிய மறைமாவட்ட திருவழிபாட்டு ஆணைய இயக்குநர் அருட்தந்தை ஜஸ்டின் செறுவேலில் அவர்களுக்கும், மொழியாக்கத்தில் முக்கிய பங்கு வகித்த அருட்தந்தை ஜோசப் சந்தோஷ் அவர்களுக்கும், திருவழிபாட்டுக்குழுவின் இதர உறுப்பினர்களுக்கும் இத்தருணத்தில் இதயம் நிறைந்த நன்றியை தெரிவித்துக் கொள்கிறேன்.

புதிப்பிக்கப்பட்ட நூல் தமிழில் வெளிவரும் இவ்வேளையில், திருவழிபாட்டை குறிப்பாக திருப்பலியை அர்த்தமுள்ள விதத்தில் கொண்டாடுவதற்காக கீழ்வரும் நெறிமுறைகள் உதவும். அவற்றை பின்பற்ற வேண்டுமெனக் கேட்டுக்கொள்கிறேன்.

நாம் இதுவரை பயன்படுத்தி வந்த திருப்பலி முறையில் ஒரே ஒரு நற்கருணை மன்றாட்டுமுறை மட்டுமே இருந்தது. அதன் பெயர் மார் அத்தாயி மார் மாறி அனா.பரா, அதாவது நற்கருணை மன்றாட்டுமுறை. இதையே நாம் எல்லா நாட்களிலும் பயன்படுத்தி வந்தோம். புதிய நூலில் மேலும் இரண்டு நற்கருணை மன்றாட்டு முறைகள் இணைக்கப்பட்டுள்ளன. அவை முறையே, தியதோரின் முறை என்றும் நெஸ்தோரியன் முறை என்றும் அறியப்படுகின்றன. மேலும், நமது வழிபாட்டுமுறை ஆண்டுக்கு ஒன்பது காலங்களைக் கொண்டது. ஒவ்வொரு காலத்திலும் பயன்படுத்த வேண்டிய மாற்று செபங்கள், பாடல்கள் ஆகியவை இணைக்கப்பட்டுள்ளன. அத்தோடு, நமது ஆண்டவரின் முக்கிய திருநாள்கள், புனித கன்னிமரியா, திருமுழுக்கு யோவான், புனித யோசேப்பு என சிறப்பு திருநாள்களுக்கெனவும் செபங்களும் பாடல்களும் இணைக்கப்பட்டுள்ளன. அவை மட்டுமன்றி புதிய நூலில் மொழியில் பல மாற்றங்கள் ஏற்படுத்தப்பட்டுள்ளன. ஆகையால் இறைமக்கள்

அனைவரும் திருப்பலி நூலை பயன்படுத்தி கவனமுடன் திருப்பிலியில் பங்கேற்கக் கேட்டுக்கொள்கிறேன்.

மறைக்கல்வி மாணவர்கள் அவசியம் திருப்பலி நூலை பயன்படுத்தியாக வேண்டும். நம்முடைய வழிபாடுகள் தமிழ் மொழியில் நடைபெறுவதால், பிள்ளைகள் தமிழ் மொழி வாசிக்கவும் எழுதவும் கற்றுக் கொள்ள வேண்டியது அவசியம். அதைப் பெற்றோர்கள் மனதில் கொண்டு செயல்பட நினைவுறுத்துகிறேன்.

திருவழிபாட்டில் பாடற்குழுவின்கென முக்கியப் பங்கு உண்டு. பாடல்கள் மற்றும் வேண்டுகோள்கள் வழியாக இறைமக்கள் வழிபாட்டில் முழுமையாகப் பங்கேற்க உதவும் விதத்தில் பாடற்குழு செயல்பட வேண்டும். தங்களது திறமைகளை முதன்மைப்படுத்தாமல், இறைவனை ஆராதிக்க இறைமக்களுக்கு உதவும் பணியைச் செய்கிறோம் என்னும், எளிய பணிவிடையின் மனநிலையுடன் செயல்பட வேண்டும். இறைமக்களுக்குத் தெரிந்த பாடல்களை பாடுதல் சிறந்தது. 'ஒரு முறைபாடுபவர் இருமுறை செபிக்கிறார்' என்னும் புனித அகுஸ்தினாரின் மொழிகள் நம் நெஞ்சில் இருக்கட்டும்.

ஒற்றுமையில் நாம் வளர்ந்திட, சீரோ மலபார் ஆயர் பேரவையின் தீர்மானத்தின்படி, புதிய நூலில் கொடுக்கப்பட்டுள்ள அறிவுரைகளுக்கு ஏற்ப, நம் மறைமாவட்டத்தில் திருப்பலியை ஒப்புக் கொடுக்க கேட்டுக்கொள்கிறேன். நமது மறைமாவட்டத்தில் சிறப்பாக கவனத்தில் கொள்ள வேண்டிய இதர அறிவுரைகள் பின்னர் உங்களுக்குத் தரப்படும்.

திருப்பலியை அர்த்த மிக்க முறையில் கொண்டாடுவோம். திருப்பலியை மைப்படுத்திய வாழ்வை மேற்கொள்வோம். இவ்வாறாக மெசியாவின் வாழ்வு தரும் பிரசன்னத்தை அனுபவித்தறிவோம். மேன்மைமிக்கத் திருப்பலியை முறையாகக்கொண்டாடும் ஆற்றலை வலுவற்றவர்களாகிய நாம் பெற்றிட இறையை வேண்டுவோம். நமது அன்னையின் விண்ணேற்புத் திருநாள் வாழ்த்துகளை இவ்வேளையில் மிகவும் மகிழ்ச்சியுடனும் அன்புடனும் தெரிவித்தக்கொள்கிறேன்.

என்றும் ஈசோ மெசியாவில்

ஆயர் இல்லம்
11.08.2023



+ 
ஈமார் ஜார்ஜ் இராஜேந்திரன் SDB
தக்கலை மறைமாவட்ட ஆயர்

குறிப்பு:

இச்சுற்றுமடலை 13.08.2023, ஞாயிற்றுக்கிழமை அனைத்து பங்குகள் மற்றும் சிற்றாலயங்கள் வாசிக்க வேண்டும்.